

## Decreto nº 7/2012 de 20 de Julho

Nos termos do artigo 61.º da Lei n.º 10/VIII/2011, de 30 de Dezembro que aprova a Lei do Orçamento do Estado para o ano económico de 2012, foi autorizado o Governo de Cabo Verde a proceder à contratação de novos empréstimos, no quadro do financiamento do Orçamento do Estado.

Neste cenário, com vista a financiar o desenho, a aquisição, construção e implementação de uma estrutura de frio no Porto do Mindelo, Ilha de São Vicente, para o tratamento, congelamento e conservação de produtos pesqueiros e perecíveis, o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha dispôs-se a conceder a Cabo Verde, um empréstimo para o efeito.

Assim,

No uso da faculdade conferida pela alínea *d)* do n.º 2 do artigo 204.º da Constituição, o Governo decreta o seguinte:

### **Artigo 1.º Aprovação**

É aprovado o Convénio de Crédito assinado a 07 de Junho de 2012, entre o Governo da República de Cabo Verde e o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha (ICO), no montante de € 12.783.000,00 (doze milhões, setecentos e oitenta e três mil euros), o que corresponde aproximadamente à quantia de ECV 1.409.517.495 (um bilhão, quatrocentos e nove milhões, quinhentos e dezassete mil, quatrocentos e noventa e cinco escudos cabo-verdianos), cujo texto em língua espanhola e respectiva tradução em língua portuguesa, se encontram em anexo ao presente diploma, do qual fazem parte integrantes.

### **Artigo 2.º Utilização dos fundos**

O Governo de Cabo Verde deve fazer o uso dos fundos única e exclusivamente no âmbito do projecto de desenho, a aquisição, construção e implementação de uma estrutura de frio no Porto do Mindelo, Ilha de São Vicente, para o tratamento, congelamento e conservação de produtos pesqueiros e perecíveis, nos termos da cláusula terceira do referido Convénio de Crédito.

### **Artigo 3.º Prazo e amortização**

1. O mutuário deve reembolsar o montante principal do empréstimo no prazo global de 28 (vinte e oito) anos a contar a partir da entrada em vigor do Convénio de Crédito, sendo 7 (sete) anos o prazo de carência, e 21 (vinte e um) anos o prazo de amortização.

2. O empréstimo deve ser amortizado em semestralidades iguais, ocorrendo o primeiro vencimento 90 (noventa) meses após a data da entrada em vigor do Convénio de

Crédito, tendo em conta as especificidades determinadas na sua cláusula nona.

### **Artigo 4.º Taxa de juros e comissão**

1. O mutuário paga, semestralmente, uma taxa de juros de 0,2% (zero vírgula dois por cento) sobre as quantias utilizadas e não amortizadas, consoante a cláusula sete do Convénio de Crédito.

2. O mutuário paga uma comissão de disponibilidade de 0,025% (zero vírgula zero vinte e cinco por cento) ao ano, sobre o total do empréstimo não utilizado, consoante a cláusula oitava do Convénio de Crédito.

### **Artigo 5.º Poderes**

São conferidos ao membro do Governo, responsável pela área das finanças, com a

faculdade de subdelegar, os poderes necessários para representar o Governo de Cabo Verde junto do Instituto de Crédito Oficial do Reino da Espanha.

#### **Artigo 6.º Entrada em vigor**

O presente diploma entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e o mencionado Convénio de Crédito produz os seus efeitos em conformidade com o que nele se estipula.

Visto e aprovado em Conselho de Ministros de 12 de Julho de 2012.

*José Maria Pereira Neves – Cristina Isabel Lopes da Silva Monteiro Duarte.*

Publique-se.

O Primeiro-Ministro, *José Maria Pereira Neves*

### **CONVENIO DE CRÉDITO ENTRE EL INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL DEL REINO DE ESPAÑA Y EL MINISTERIO DAS FINANÇAS DE LA REPÚBLICA DE CABO VERDE**

De una parte, Dra. Esana Carvalho, Directora Geral do Tesouro del Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, que actúa en nombre y representación del Ministério das Finanças en virtud de las potestades que declara vigentes y suficientes.

De la otra parte, D. Enrique Blanco Beneit, Subdirector de Política Económica del Instituto de Crédito Oficial del Reino de España, que actúa en virtud de poderes que declara vigentes y suficientes.

#### **EXPONEN**

- 1) Que el Gobierno del Reino de España dentro del espíritu de amistad y colaboración que caracteriza las relaciones con el Gobierno de la República de Cabo Verde, con fecha 30 de marzo de 2012, ha concedido a dicho país un crédito por un importe de hasta 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros, con cargo al Fondo para la Internacionalización de la Empresa (FIEM).
- 2) Que este crédito tendrá carácter ligado y corresponde al 100% del total de la financiación oficial española destinada a financiar el proyecto de diseño, suministro, construcción y puesta en marcha de una infraestructura de red de frío en el puerto de Mindelo, en la República de Cabo Verde.
- 3) El elemento de concesionalidad de este Crédito, de acuerdo con las normas de la OCDE, será de un 50,209%.
- 4) Que para la instrumentación de este crédito, el Reino de España actúa a través del Instituto de Crédito Oficial, Agente Financiero del mismo en virtud de lo dispuesto en el Acuerdo de Consejo de Ministros de fecha 30 de marzo de 2012 y que la República de Cabo Verde actúa a través del Ministério das Finanças, institución designada para actuar en nombre y por cuenta de dicho País.

Los firmantes, en representación y siguiendo las instrucciones de sus respectivos Gobiernos

CONVIENEN LO SIGUIENTE:

#### **CLÁUSULA UNA**

##### **Definiciones**

##### **AUTORIZACIÓN DE PAGO**

Significa, a efectos del presente "Convenio", la orden emitida de forma irrevocable por el

Ministério das Finanças al "ICO", autorizando a éste último a pagar, a través del "Banco Pagador", los importes debidos al exportador español en los términos estipulados en el "Contrato Comercial".

#### BANCO PAGADOR

Significa a efectos de este "Convenio" el banco designado por el "Prestatario" y aceptado por el "ICO" a través del cual se efectuarán los pagos al exportador español derivados del presente "Convenio" y que examinará los documentos en virtud del "Contrato Comercial" o cualquier otro documento que lo sustituya y emitirá, en su caso, el certificado correspondiente, conforme al modelo del Anexo IV.

#### CESCE

Significa la Compañía Española de Seguros de Crédito a la Exportación. CONTRATO COMERCIAL

Significa el contrato suscrito entre el exportador español y el importador caboverdiano para el suministro de bienes y servicios que sean financiados en virtud del presente "Convenio".

#### CONVENIO

Significa el Convenio de Crédito suscrito entre el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España y el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde para la formalización del "Crédito" destinado a financiar la operación comercial descrita en el Expositivo. Las referencias hechas al "Convenio" se entenderán que lo son al "Convenio de Crédito".

#### CRÉDITO

Significa el importe total formalizado por el presente "Convenio" dentro de los límites establecidos por el Consejo de Ministros español de fecha 30 de marzo de 2012 y del cual el "Prestatario" puede disponer a través del "Ministerio" en los términos estipulados en el "Convenio".

#### CUENTA-ACUERDO

Significa la cuenta abierta por el "ICO" en sus libros, a nombre del "Ministerio", con un saldo inicial de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros, con el objeto de registrar los movimientos que se produzcan en el cumplimiento de las obligaciones financieras derivadas para las partes del "Convenio". En adelante las referencias hechas a la "Cuenta", se entenderá que lo son a la "Cuenta-Acuerdo".

#### DIA HÁBIL

Significa el día en que estén abiertos y operen los bancos comerciales en Madrid y Praia. ICO

Significa el Instituto de Crédito Oficial, institución designada por el Reino de España para actuar como Agente Financiero del mismo, en cumplimiento del Consejo de Ministros de fecha 30 de marzo de 2012 en orden a la firma y ejecución del "Convenio".

#### MINISTERIO

Significa el Ministerio das Finanças, de la República de Cabo Verde, institución designada por la República de Cabo Verde, para actuar en nombre y representación de la misma, en orden a la firma y ejecución del "Convenio".

En adelante, las referencias hechas al "Ministerio" se entenderá que lo son al Ministerio das Finanças.

## MONEDA PACTADA Y EURO

Significan la moneda en curso legal en los Países de la Unión Económica y Monetaria Europea, en la que el "ICO" efectúa los cargos en la "Cuenta" derivados de los pagos al exportador español, así como los abonos en concepto de reembolso por principal y pago por intereses y comisiones efectuados por el "Ministerio".

## PRESTATARIO

Significa la República de Cabo Verde que, a efectos del presente "Convenio", actúa a través del "Ministerio"

para la firma y ejecución del mismo. En adelante las referencias hechas al "Prestatario" se entenderán que lo son a la República de Cabo Verde.

## CLÁUSULA DOS

### **Condiciones de entrada en vigor del "Convenio"**

La entrada en vigor de este "Convenio" está condicionada a que el "ICO" haya recibido en la forma y contenido satisfactorio para él los siguientes documentos:

- A. Cualesquiera normas, disposiciones o documentos necesarios o convenientes, en virtud de los cuales el "Ministerio" pueda, en nombre y por cuenta del "Prestatario" firmar y ejecutar el "Convenio" y asumir todas las obligaciones y derechos que del mismo se deriven.
- B. Poder y certificación (facsímil) de firmas de las personas autorizadas para firmar y ejecutar este "Convenio" o cualesquiera otros documentos en relación al mismo.
- C. Opinión legal suscrita por los servicios jurídicos internos del "Ministerio" acreditando que se han cumplido todos los trámites del ordenamiento jurídico interno o autorizaciones administrativas del "Prestatario", en orden a la firma, ejecución y validez de este "Convenio" y, en consecuencia, atestigüe la validez y exigibilidad de este "Convenio" en la República de Cabo Verde.
- D. Cualesquiera otras autorizaciones, consentimientos o permisos que, para el cumplimiento o la ejecución de este "Convenio" fueran exigidos por las autoridades de la República de Cabo Verde.

El "ICO" comunicará al "Ministerio", en la forma establecida en la Cláusula Diecinueve la recepción de tales documentos y la consiguiente entrada en vigor del "Convenio".

El presente "Convenio" permanecerá en vigor hasta la extinción de todas las obligaciones que del mismo se deriven para ambas partes.

No obstante lo anterior, la entrada en vigor del "Convenio" deberá tener lugar en un plazo de seis meses a contar desde la fecha de la firma del mismo, prorrogable, a petición del "Ministerio", por otro período igual.

## CLÁUSULA TRES

### **Importe y objeto del Crédito**

- 1) El importe del "Crédito" puesto a disposición del "Prestatario" a través del "Ministerio" y formalizado por el presente "Convenio" asciende a 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) "Euros".
- 2) Para la aplicación del contenido del punto 1, el "ICO" abrirá en sus libros una cuenta especial

denominada la "Cuenta" con un saldo inicial máximo de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) "Euros".

El "Banco" abrirá en sus libros la correspondiente cuenta de contrapartida.

- 3) Que este crédito tendrá carácter ligado y corresponde al 100% del total de la financiación oficial española. El desglose del crédito será el siguiente:
  - 3.1) Un importe mínimo de 8.445.912,00 (OCHO MILLONES CUATROCIENTOS CUARENTA Y CINCO MIL NOVECIENTOS DOCE) "Euros", se utilizará para la financiación de las exportaciones de bienes y servicios españoles.
  - 3.2) Un importe máximo de 4.337.088 (CUATRO MILLONES TRESCIENTOS TREINTA Y SIETE MIL OCHENTA Y OCHO) "Euros", financiará material extranjero y gasto local con cargo al crédito FIEM.
- 4) Este "Crédito" será utilizado para financiar un proyecto de diseño, suministro, construcción y puesta en marcha de una infraestructura de red de frío en el puerto de Mindelo, en la República de Cabo Verde, para el tratamiento, congelación y conservación de productos de la pesca y percederos.

## CLÁUSULA CUATRO

### **Imputación de operaciones**

La operación comercial concreta que será financiada con cargo a este "Crédito" deberá ser aprobada por el Ministerio de Economía y Competitividad español, a petición del "Ministerio", previa presentación del "Contrato Comercial".

Dicha petición deberá ser formulada al "ICO" en el plazo de 6 (SEIS) meses desde la entrada en vigor del presente "Convenio" en la forma establecida en la Cláusula Diecinueve y conforme al modelo del Anexo I, con la posibilidad de que el "ICO" lo prorrogue.

Será requisito previo para la imputación de la operación comercial:

- La entrega al "ICO" por el exportador o empresa ejecutora del contrato, de la documentación que figura en el anexo V.I.
- La entrega al "ICO" por el "Prestatario" de documentación justificativa del mandato otorgado al "Banco Pagador" y su aceptación por éste, en los términos del Anexo V.II incluido en el "Convenio".

El "ICO" notificará al "Ministerio" la aprobación, por parte del Ministerio de Economía y Competitividad español de la operación comercial a ser financiada por el "Crédito".

Una vez imputado el "Contrato Comercial", cualquier modificación a dicho "Contrato" sólo será válida si es aprobada por las autoridades españolas, de acuerdo con el procedimiento anteriormente descrito para la imputación de operaciones.

## CLÁUSULA CINCO

### **Período de disponibilidad del Crédito**

- 1) La fecha límite para solicitar las disposiciones del "Crédito" será de 24 (VEINTICUATRO) meses a partir de la entrada en vigor del presente "Convenio".

Las partes, de común acuerdo, podrán prorrogar dicho período siempre que la solicitud se formule al "ICO" 30 (treinta) días antes de la fecha del vencimiento del período de

disponibilidad, en la forma establecida en la Cláusula Diecinueve y conforme al modelo del Anexo II.

- 2) No obstante, lo dispuesto en el párrafo anterior, el período de disponibilidad quedará prorrogado hasta la fecha prevista en el “Contrato Comercial”, o en su defecto, en cualquier otro documento que lo sustituya. Dicha fecha será comunicada por el “Ministerio” al “ICO” en cuanto tuviera conocimiento de ella.
- 3) La parte del “Crédito” no dispuesta después del período de disponibilidad, se considerará cancelada, sin perjuicio de la ejecución de las Cláusulas Quince y Dieciseis del presente “Convenio”, si procede. El “ICO” notificará al “Ministerio” esta cancelación. A todos los efectos, la fecha de cancelación será la notificada por el “ICO”.
- 4) Una vez finalizado el período de disponibilidad, el “ICO” podrá realizar disposiciones con cargo al “Crédito” durante un plazo adicional de 20 (VEINTE) días naturales, siempre que la certificación del “Banco Pagador” hubiera llegado al “ICO” con anterioridad al vencimiento del periodo de disponibilidad.

## CLÁUSULA SEIS

### **Modalidades de Disposición del Crédito**

- 1) El “Crédito” podrá ser utilizado mediante “Autorización de Pago” única e irrevocable emitida directamente por el “Ministerio” al “ICO”, con copia al “Banco Pagador” en la forma establecida en la Cláusula Diecinueve y conforme al modelo del Anexo III, adjunto. El “Ministerio” deberá enviar una copia de dicha “Autorización de Pago” al “Banco Pagador”.

Los pagos por parte del “ICO” al exportador español a través del “Banco Pagador” deberán realizarse contra declaración solemne y vinculante del mencionado “Banco Pagador” en los términos de la certificación del Anexo IV.

- 2) La “Autorización de Pago” mencionada expresará:
  - a) Nombre y dirección de la empresa española ejecutora del proyecto.
  - b) Nombre y dirección del “Banco Pagador”.
  - c) Concepto por el que se efectúa el pago.
  - d) Importe del pago en la “Moneda Pactada”.
- 3) La ejecución por el “ICO” de la “Autorización de Pago” según lo dispuesto en el presente “Convenio” es independiente de la del “Contrato Comercial”. El “ICO” no será responsable de cualquier incumplimiento del “Contrato Comercial” y en consecuencia el “Ministerio” se compromete a reembolsar al “ICO” en “Euros” los importes abonados por éste en virtud del presente “Convenio”.
- 4) El “ICO” podrá suspender los desembolsos del “Crédito” en el supuesto de que el “Prestatario” tenga pendiente algún pago de principal, intereses o comisiones derivado del presente “Convenio” o de cualesquiera otros Convenios formalizados entre el “ICO” y el “Prestatario”.

Igualmente el “ICO” podrá suspender los desembolsos del “Crédito” en el supuesto de que por un Tribunal competente se hubiese admitido el inicio procesal correspondiente para solventar cuestiones acerca de las prácticas a erradicar mencionadas en el apartado 7º de la Cláusula Quince.

- 5) El “ICO” comunicará al “Ministerio” el adeudo de los importes de cada desembolso en la “Cuenta” en la “Moneda Pactada”, así como la fecha de los desembolsos.

## CLÁUSULA SIETE

### **Intereses**

- 1) Las cantidades utilizadas con cargo al "Crédito" devengarán un interés a favor del "ICO" desde la fecha de cada utilización hasta la de amortización del 0,2% (CERO COMA DOS POR CIENTO) anual, con vencimientos semestrales.
- 2) En el caso de una amortización anticipada tal y como está prevista en la Cláusula Diez, sólo devengarán intereses las cantidades dispuestas y pendientes de amortización.
- 3) El cálculo de intereses se realizará teniendo en cuenta el número de días naturales efectivamente transcurridos y se tomará como divisor 365 (TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO) días.

## CLÁUSULA OCHO

### **Comisión de disponibilidad**

Una comisión de disponibilidad del 0,025% (CERO COMA CERO VEINTICINCO) por año se aplicará a todos los importes que no hayan sido utilizados durante el período de disponibilidad previsto en la Cláusula Cinco, comenzando a aplicarse a los tres meses de la entrada en vigor del "Convenio" y hasta las fechas respectivas en los que se hayan realizado las disposiciones o se hayan cancelado, de conformidad con el Apartado 3 de la Cláusula Cinco.

El cálculo de la comisión se realizará teniendo en cuenta el número de días efectivamente transcurridos y tomando como divisor 365 (TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO) días.

## CLÁUSULA NUEVE

### **Amortización**

La cantidad total dispuesta con cargo al "Crédito" será amortizada por el "Prestatario" en el plazo de 28 (VEINTIOCHO) años, incluyendo un período de 7 (SIETE) años de gracia, mediante 42 (CUARENTA Y DOS) cuotas semestrales iguales, siendo el vencimiento de la primera cuota de amortización del principal a los 90 (NOVENTA) meses contados a partir de la fecha de entrada en vigor del presente "Convenio".

Finalizado el período de disponibilidad o habiendo sido totalmente utilizado el crédito, el "ICO" confeccionará el correspondiente cuadro de amortización que comunicará al "Ministerio" para su aprobación. El "Ministerio" presentará al "ICO" sus observaciones en un plazo de 30 (TREINTA) días. En ausencia de respuesta después de este plazo, el cuadro de amortización será considerado como definitivo.

El "Ministerio" transferirá al "ICO" los importes de las cuotas de amortización en la "Moneda Pactada", valor día de su vencimiento.

## CLÁUSULA DIEZ

### **Amortización anticipada**

El "Prestatario" a través del "Ministerio" podrá anticipar total o parcialmente, el pago de cualesquiera de las cuotas estipuladas en la Cláusula Nueve en cualquier momento, antes de las respectivas fechas de vencimiento, siempre que sea una cantidad mínima de 100.000 (CIEN MIL) Euros. Los pagos en concepto de amortizaciones anticipadas se imputarán al principal en

orden inverso de vencimiento, y se requerirá previamente la cancelación de las comisiones y los intereses vencidos, si los hubiere. Los pagos por amortizaciones anticipados se pondrán en conocimiento del "ICO" con una antelación de 30 (TREINTA) días.

#### CLÁUSULA ONCE

##### **Intereses de demora**

- 1) Si los importes a pagar por cualquier concepto por el "Ministerio" en virtud de este "Convenio" no están a disposición del "ICO" en la "Moneda Pactada", en la fecha de su vencimiento, éstos constituirán deuda vencida y devengarán a favor del "ICO", a partir de la fecha de su obligación de pago y hasta la de su abono efectivo, un interés de demora equivalente al EURIBOR a 6 (SEIS) meses vigente el día del vencimiento tomado por el "ICO" como la tasa media de la pantalla Reuter, e incrementado en 1 (UN) punto porcentual.
- 2) El período de demora no deberá exceder de 12 (DOCE) meses, a partir del cual será de aplicación lo previsto en la Cláusula Quince.

#### CLÁUSULA DOCE

##### **Pagos por Intereses y Comisiones**

- 1) Intereses. Los pagos por intereses e intereses de demora a que se refieren las Cláusulas Siete y Once, se harán por períodos semestrales vencidos, hasta la amortización total del "Crédito".
- 2) No obstante, a partir de la fecha del primer vencimiento de principal, las fechas de pago por intereses deberán coincidir con las amortizaciones de principal según lo previsto en la Cláusula Nueve.
- 3) Comisión de Disponibilidad. La comisión a que se refiere la Cláusula Ocho tendrá las mismas fechas de pago que los intereses previstos en el párrafo anterior.

El "Ministerio" transferirá al "ICO" el importe de las anteriores liquidaciones en la "Moneda Pactada", valor día de su vencimiento.

#### CLÁUSULA TRECE **Lugar y fecha de pagos**

- 1) Los pagos a que se refieren las Cláusulas Siete, Ocho, Nueve, Diez, Once y Doce, se efectuarán por el "Ministerio" en la "Moneda Pactada", en la cuenta número 90.0000542 (IBAN ES75 9000 0001 2009 0000 0542) del Banco de España en Madrid (SWIFT ESPBESMM) a favor del FONDO PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EMPRESA (FIEM).
- 2) El primer pago por intereses y comisión de disponibilidad a que se refiere la Cláusula Doce se efectuará a los seis meses contados a partir de la fecha de entrada en vigor del presente "Convenio". Desde la fecha del primer vencimiento de principal, las fechas de vencimiento de intereses coincidirán con las amortizaciones.
- 3) Si el día del vencimiento de los pagos mencionados en los párrafos anteriores, es un día inhábil éstos deberán efectuarse el siguiente "Día Hábil".

#### CLÁUSULA CATORCE **Imputación de pagos**

Las cantidades recibidas por el "ICO" en concepto de pagos de cualquier naturaleza derivados



del presente "Convenio", se imputarán en el orden siguiente:

- 1) A las comisiones vencidas y no pagadas.
- 2) A los intereses de demora, si los hubiere.
- 3) A los intereses ordinarios, vencidos y no pagados.
- 4) Al principal, vencido y no pagado.

#### **CLÁUSULA QUINCE Causas de vencimiento anticipado**

Se considerarán causas de vencimiento anticipado, los supuestos en que concurran alguna o algunas de las siguientes circunstancias:

- 1) Que una vez transcurrido el período a que se refiere la Cláusula Once, 2) el "Ministerio" no efectúe los reembolsos de capital o pago de intereses y comisiones a su vencimiento en las condiciones estipuladas en el presente "Convenio".
- 2) Que una vez transcurrido el período a que se refiere la Cláusula Once, 2) el "Prestatario" no abonara en la fecha prevista y en las condiciones estipuladas en cualquier otro Convenio firmado entre el "ICO" y el "Prestatario" cualquier cantidad debida en concepto de principal, intereses o comisiones.
- 3) Que el "Ministerio" no destine el "Crédito" a la finalidad estipulada en el presente "Convenio".
- 4) Que por cualquier circunstancia ajena al "ICO" cualquiera de las operaciones comerciales financiadas por este "Crédito", resultase anulada total o parcialmente.
- 5) Que el Gobierno del "Prestatario" declare una moratoria unilateral respecto al pago de cualquier otra deuda externa, en relación con el sector público español y/o asegurada por "CESCE".
- 6) Que las autoridades del Gobierno del "Prestatario" modifiquen o dejen sin efecto cualesquiera de las autorizaciones, consentimientos o permisos a que se refiere la Cláusula Dos.
- 7) Que en relación a la operación de exportación que se financia, especialmente en el "Contrato Comercial", se hayan producido prácticas que las directivas de la OCDE pretenden erradicar, en especial las previstas en el Convenio de lucha contra la corrupción de agentes Públicos Extranjeros en las Transacciones Comerciales Internacionales de diciembre de 1997 (en adelante el Convenio de diciembre de 1997).

A estos efectos, se considerará que existen prácticas a erradicar, cuando exista sentencia firme de un tribunal competente, que declara la existencia de un delito de corrupción.

A este efecto, el "ICO" manifiesta:

Que no tiene conocimiento de que puedan haberse realizado hasta la fecha, ni de forma directa ni indirecta, ninguna oferta, regalo o pago, consideración o beneficio de ningún tipo, que pudiera ser considerado como "práctica a erradicar" por el Convenio de diciembre de 1997, como incentivo del "Contrato Comercial".

Asimismo el "Prestatario" manifiesta:

Que no tiene conocimiento de que puedan haberse realizado hasta la fecha, ni de forma directa ni indirecta, ninguna oferta, regalo o pago, consideración o beneficio de ningún tipo, que pudiera ser considerado como "práctica a erradicar" por el Convenio de diciembre de 1997, como incentivo del "Contrato Comercial".

- 8) Que el "Ministerio" no cumpla las obligaciones derivadas de la Cláusula Diecisiete y Veintiuna

del presente "Convenio", así como cualquier otra obligación prevista en dicho "Convenio".

#### **CLÁUSULA DIECISÉIS      Efectos**

En los supuestos previstos en la Cláusula anterior, el "ICO" podrá, transcurridos 30 (TREINTA) días a contar desde la fecha en que hubiere requerido al "Ministerio" para regularizar la situación:

- a) Exigir el reintegro anticipado del principal del "Crédito", así como el pago de todos los intereses acumulados del mismo y cualesquiera otras cantidades exigibles en virtud del presente "Convenio".

En caso de que el vencimiento anticipado hubiera tenido lugar por la causa recogida en el apartado 4 de la cláusula Quince, el ICO podrá exigir únicamente el reintegro anticipado de las cantidades aplicadas a la operación anulada.

- b) Declarar extinguidas mediante notificación al "Ministerio" las obligaciones derivadas para el "ICO" del presente "Convenio".
- c) En el supuesto de que el ICO no haya exigido el reintegro anticipado del "Crédito" y en aquellos casos en los que el "Prestatario" haya obtenido avales o garantías para asegurar el cumplimiento de las obligaciones emanadas de las operaciones comerciales financiadas por este "Convenio de Crédito", el prestatario se obliga a destinar las cantidades obtenidas mediante la ejecución de dichas garantías, a la amortización anticipada del "Convenio de Crédito".
- d) En el supuesto recogido en el apartado 4, cuando este supuesto esté relacionado con prácticas a erradicar por el Convenio de diciembre de 1997, y en el apartado 7, ambos de la Cláusula Quince, el "ICO" exigirá necesariamente el reintegro anticipado del principal del "Crédito", así como el pago de los intereses acumulados del mismo y cualesquiera otras cantidades exigibles en virtud del presente "Convenio".

#### **CLÁUSULA DIECISIETE      Compromisos**

La deuda adquirida por el "Prestatario" en virtud del presente "Convenio" tendrá un rango "pari-passu" con las otras deudas externas del "Prestatario" de la misma naturaleza.

En consecuencia, cualquier preferencia o prioridad concedida por el "Prestatario" a cualquier otra deuda externa de igual naturaleza, será de aplicación inmediata al presente "Convenio", sin requerimiento previo por parte del "ICO".

#### **CLÁUSULA DIECIOCHO      Impuestos y Gastos**

El "Ministerio" efectuará todos los pagos derivados del presente "Convenio" sin deducción alguna de impuestos, tasas y otros gastos de cualquier naturaleza debidos en su país y pagará cualesquiera costes de transferencia o conversión derivados de la ejecución del presente "Convenio".

#### **CLÁUSULA DIECINUEVE      Comunicaciones entre las partes**

Todas las solicitudes, notificaciones, avisos y comunicaciones en general que deben enviarse las dos partes en virtud del presente "Convenio", se entenderán debidamente efectuadas cuando se realicen mediante carta firmada por persona con poder bastante, conforme a la Cláusula Dos, B) o mediante fax.

Las notificaciones o comunicaciones enviadas por cartas o fax, serán vinculantes para las partes, del presente "Convenio" y se considerarán recibidas por el destinatario en los domicilios mencionados a continuación:

PARA EL INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL P<sup>o</sup> del Prado, 4  
28014 MADRID

FAX: (34) 91.592.17.00 / 91.592.17.85

TELEFS.: (34) 91.592.16.00 / 91.592.17.73

PARA EL MINISTERIO DAS FINANÇAS Ministerio das Finanças

Direcção Geral do Tesouro

Avenida Amílcar Cabral, Caixa Postal n<sup>o</sup> 102 PRAIA, CABO VERDE

FAX: (238) 261.5844 / 260.7532

TELEFS.: (238) 260.7431 / 260.7433

No obstante lo anterior, la "Autorización de Pago" únicamente será válida cuando se reciba en el "ICO" el original debidamente firmado. Asimismo, los documentos requeridos en la Cláusula Dos para la entrada en vigor del "Convenio", y en la Cláusula Cuatro para la imputación de operaciones, habrán de ser los originales o su copia debidamente autenticada.

Cualquier modificación en el domicilio de una de las partes no surtirá efecto mientras no haya sido comunicada a la otra parte en la forma establecida en la presente Cláusula y ésta última no haya acusado recibo.

#### **CLÁUSULA VEINTE Derecho Aplicable**

El presente "Convenio" es de naturaleza mercantil y está sujeto al Derecho privado y se registrará e interpretará de acuerdo con las leyes españolas, sin perjuicio de lo previsto en la ley aplicable de la República de Cabo Verde y el Reino de España para la obtención de las autorizaciones y la celebración del presente "Convenio".

Asimismo, las partes, con renuncia expresa a cualquier otro que les pudiera corresponder, se someten al fuero y jurisdicción de los juzgados y tribunales de Madrid (España) para dirimir cualquier controversia que sobre la aplicación e interpretación del presente "Convenio" pudieran plantearse.

#### **CLÁUSULA VEINTIUNA Pactos**

El "Prestatario" se compromete, desde la fecha de entrada en vigor del presente "Convenio" y en tanto se halle pendiente de cualquier obligación derivada del mismo, a remitir al "ICO":

- 1) Una copia de cualquier disposición normativa de carácter interno que suponga una modificación de la denominación, estructura y régimen jurídico del "Ministerio".
- 2) Notificación realizada en los términos de la Cláusula Diecinueve del presente "Convenio" de cualquier cambio que se produzca en relación con las personas, que conforme a la Cláusula Dos, B) del mismo, estuvieran autorizadas para la firma y ejecución de este "Convenio".

El presente "Convenio" es extendido y ejecutado en dos originales en español.

Praia, 7 de Junho, 2012

Madrid,

Por el Ministerio das Finanças de la Republica de Cabo Verde, *Dra. Esana Carvalho*, Directora-Geral do Tesouro

Por el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España,  
*D. Enrique Blanco Beneit*, Subdirector de Política Económica

## ANEXO I

### SOLICITUD DE IMPUTACIÓN DE OPERACIONES

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (lugar y fecha)

En aplicación de la Cláusula Cuatro del “Convenio de Crédito” formalizado entre el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España y el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, con fecha \_\_\_\_\_ solicitamos que

la operación comercial firmada entre \_\_\_\_\_ de España (Exportador) y \_\_\_\_\_ de Cabo Verde (Importador), en virtud del “Contrato Comercial” de fecha por un importe de \_\_\_\_\_ (en número y letra) sea financiada por este “Crédito”.

El “Crédito” que financia esta operación comercial asciende a 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros y corresponde al 100% del total de la financiación oficial española.

De acuerdo con lo estipulado en la Cláusula Cuatro del “Convenio de Crédito” adjunto se envía copia del “Contrato Comercial” y nos comprometemos a comunicarles cuantas modificaciones se realicen a dicho “Contrato Comercial”.

\_\_\_\_\_  
(nombre del firmante, cargo, firma y sello)  
Ministério das Finanças

## ANEXO II

### SOLICITUD DE PRORROGA PERIODO DE DISPONIBILIDAD

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (lugar y fecha)

En aplicación de la Cláusula Cinco del “Convenio de Crédito” formalizado entre el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España y el Ministerio das Finanças, con fecha por importe de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros, solicitamos formalmente la prórroga del período de disponibilidad del “crédito” hasta . Agradeceríamos la comunicación del “ICO” sobre la concesión de dicha prórroga y la fecha de entrada en vigor de la misma.

\_\_\_\_\_  
(nombre del firmante, cargo, firma y sello)  
Ministério das Finanças

ANEXO III  
**AUTORIZACIÓN DE PAGO ÚNICA E IRREVOCABLE**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (lugar y fecha)

De conformidad con las disposiciones de la Cláusula Seis 1) del “Convenio de Crédito” formalizado entre el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España y el Ministerio das Finanças de la República de Cabo Verde, con fecha

\_\_\_\_ por importe de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros, les autorizamos a pagar de forma irrevocable al(Banco Pagador) a favor del exportador

español \_\_\_\_\_ con domicilio en \_\_\_\_\_ el importe de \_\_\_\_ (total del crédito) (en número y letra) contra las certificaciones del Banco(“Banco Pagador”) emitidas en los términos del Anexo IV, conforme se vayan cumpliendo las condiciones estipuladas en el “Contrato Comercial” de fecha

\_\_\_\_\_ firmado entre \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_, identificado con la referencia

En consecuencia, les autorizamos a adeudar en la “Cuenta” en Euros solamente los importes a que se refieren las certificaciones emitidas por el Banco(“Banco Pagador”).

El cumplimiento por parte del “ICO” de las instrucciones contenidas en esta “Autorización de Pago” no implica responsabilidad para este Instituto en el cumplimiento o incumplimiento del “Contrato Comercial” o cualquier otro documento que lo sustituya, ni en el control del mismo, considerándose siempre que el “ICO” carece de vinculación alguna con dicho contrato. En consecuencia, nos comprometemos a reembolsar al “ICO” en Euros las cantidades pagadas por orden nuestra en las condiciones estipuladas en el “Convenio”, cualesquiera que sean las vicisitudes anteriores o posteriores al pago que se produzcan en la ejecución del “Contrato Comercial”.

\_\_\_\_\_  
(nombre del firmante, cargo, firma y sello)  
Ministério das Finanças

- Se envía copia al “Banco Pagador”.

ANEXO IV  
**CERTIFICACIÓN DEL “BANCO PAGADOR”**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (lugar y fecha)

Ref.: Convenio de Crédito suscrito entre el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España y el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde firmado el por importe de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros.

Certificamos de forma solemne y vinculante que el pago de \_\_\_\_\_ (en número y letra) que se efectúa al

exportador español\_\_\_\_ (nombre o razón social) de conformidad con la “Autorización de Pago” emitida por Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde con fecha \_\_\_\_\_, es conforme a las estipulaciones del “Contrato Comercial” firmado entre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ por importe de \_\_\_\_\_, con fecha \_\_\_\_\_.

- Alternativa a) para el caso de que no se exigiesen documentos para justificar el pago:

No requiriéndose documentación justificativa alguna a aportar por el exportador español para que el mismo pueda llevarse a cabo según se desprende de las estipulaciones del mencionado “Contrato Comercial”.

- Alternativa b) para caso de que se exijan documentos para efectuar el pago que con la certificación se justifica:

Y que los documentos que para el cobro presenta el exportador español en relación con la exportación son conformes y correctos según las estipulaciones del “Contrato Comercial”.

El desglose del importe correspondiente a esta certificación es el siguiente: - Bienes y servicios españoles:

- - Material extranjero:
- - Gastos locales:

Nosotros “Banco Pagador” nos comprometemos a autorizar al “ICO” a acceder al examen en nuestros locales de todos los documentos relativos al “Contrato Comercial”.

BANCO \_\_\_\_\_

(nombre del firmante, cargo, firma y sello)

Este Anexo IV deberá remitirse, como ejemplo, al “Banco Pagador”.

ANEXO V.I  
**Declaración del exportador**

Sr./Sra. ....  
Con Documento Nacional de Identidad número .....  
En nombre y representación de la persona física / jurídica .....  
Con domicilio en (calle / plaza) .....  
Número.....Localidad .....  
Provincia ..... Código postal .....  
CIF.....  
Teléfono .....  
En relación al contrato comercial de fecha..... por importe de  
firmado entre ..... y .....

**DECLARO DE FORMA RESPONSABLE**

PRIMERO.- Que la persona física/jurídica representada está al día de sus obligaciones fiscales y de sus cotizaciones a la Seguridad Social según establece la legislación en vigor, acreditando esta circunstancia con la presentación de los certificados correspondientes expedidos por los órganos competentes, declarando también estar al día en lo relativo a los impuestos relacionados con su actividad.

SEGUNDO.- Que ni el firmante de la declaración, ni la persona física/jurídica a la que representa, ni ninguno de sus Administradores o representantes, se hallan incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar a las que se refiere el artículo 49. de la Ley 30/2007 de Contratos del Sector Público.

Y para que conste a los efectos oportunos, firmo y presento la presente declaración.  
En....., el.....

ANEXO V.II  
**Carta mandato y aceptación de la misma por el Banco Pagador**

A los efectos previstos en el Convenio de Crédito suscrito entre el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde y el Instituto de Crédito Oficial del Reino de España con fecha \_\_\_\_\_ por importe de 12.783.000,00 (DOCE MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y TRES MIL) Euros, y en relación con el Contrato Comercial firmado entre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ por importe de \_\_\_\_\_, con fecha \_\_\_\_\_, (de ahora en adelante “el Contrato Comercial”) declaramos:

Que el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, en su condición de mandante, designa al \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) para que, actuando por cuenta del Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, analice del modo más diligente a su alcance la documentación relativa al cumplimiento del “Contrato Comercial” y, si procede, certifique el cumplimiento de las estipulaciones de dicho Contrato. Estas



certificaciones serán enviadas al ICO conforme a los términos del ANEXO IV (Certificación del Banco Pagador) previsto en el Convenio de Crédito de referencia, y cuya copia se adjunta.

Que \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) acepta la designación y el mandato realizado por el Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, y en consecuencia se compromete al cumplimiento de sus obligaciones, asumiendo a todos los efectos las responsabilidades que pudieran derivarse de su condición de Banco Pagador y mandatario. Asimismo, \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) se compromete a facilitar al ICO y al Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde cualquier información o documentación relacionada con el cumplimiento del "Contrato Comercial" que le sea solicitada, y a poner en conocimiento del ICO y del prestatario cualquier otra información relevante, que estuviera en poder de \_\_\_\_\_ (Banco Pagador), en relación a la ejecución del "Contrato Comercial".

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento en \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_.

Fdo. \_\_\_\_\_

Ministério das Finanças

Fdo: \_\_\_\_\_

Banco Pagador

**Nota:** este documento es extendido en tres originales (para el mandante, para el banco pagador y para el ICO)

## **CONVÉNIO DE CRÉDITO ENTRE O INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL DO REINO DE ESPANHA E O MINISTÉRIO DAS FINANÇAS DA REPÚBLICA DE CABO VERDE**

De uma parte, a Dra. Esana Carvalho, Directora Geral do Tesouro do Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, que actua em nome e representação do Ministério das Finanças em virtude dos poderes que declara vigentes e suficientes.

De outra parte, Sr. Enrique Blanco Beneit, Subdirector da Política Económica do Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha, que actua em virtude dos poderes que declara vigentes e suficientes.

### **EXPÕEM**

- 1) Que o Governo do Reino de Espanha dentro do espírito de amizade e colaboração que caracteriza as relações com o Governo da República de Cabo Verde, com data de 30 de Março de 2012, concedeu ao dito país um crédito pelo valor de até 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros, a cargo do Fundo para a Internacionalização da Empresa (FIEM).
- 2) Que este crédito terá um carácter vinculativo e corresponde a 100 % do total do financiamento oficial espanhol destinado a financiar o desenho, a aquisição, construção e implementação de uma estrutura de frio no porto do Mindelo, na República de Cabo Verde
- 3) O elemento de concessionalidade deste Crédito, de acordo com as normas da OCDE, será de 50,209%
- 4) Que para a implementação deste crédito, o Reino de Espanha actua através do Instituto de Crédito Oficial, Agente Financeiro do mesmo, nos termos do Acordo do Conselho de Ministros de 30 de Março de 2012, e que a República de Cabo Verde actua através do Ministério das Finanças instituição designada para actuar em nome e por conta do dito país.

Os signatários em representação e seguindo as instruções dos seus respectivos Governos

Acordam o seguinte:

### **CLÁUSULA UM Definições**

#### **AUTORIZAÇÃO DE PAGAMENTO**

Significa, para efeito do presente "Convénio", a ordem emitida de forma irrevogável pelo Ministério das Finanças ao "ICO", autorizando a este último a pagar, através do "Banco Pagador", os montantes devidos ao exportador espanhol nos termos estipulados no "Contrato Comercial".

#### **BANCO PAGADOR**

Significa para efeito deste 'Convénio' o banco designado pelo "Mutuário" e aceite pelo "ICO" através do qual efectuar-se-ão os pagamentos ao exportador espanhol derivados do presente "Convénio" e que examinará os documentos em virtude do "Contracto Comercial" ou qualquer outro documento que o substitua e emitirá, nesse caso, o certificado correspondente, conforme o modelo do Anexo IV. CESCE

Significa a Companhia Espanhola de Seguros de Crédito à Exportação. **CONTRATO COMERCIAL**

Significa o contrato assinado entre o exportador espanhol e o importador cabo-verdiano para fornecimento de bens e serviços que sejam financiados em virtude do presente

“Convénio’.

## CONVÉNIO

Significa o Convénio de Crédito assinado entre o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha e o “Ministério’, da Republica de Cabo Verde para a formalização do “Crédito’ destinado a financiar a operação comercial descrita na Exposição. As referências feitas ao “Convénio’ entender-se-ão como sendo feitas ao Convénio de Crédito.

## CRÉDITO

Significa o valor total formalizado pelo presente “Convénio’ dentro dos limites estabelecidos pelo Conselho de Ministros Espanhol com data de 30 de Março de 2012 e do qual o “Mutuário’ pode dispor através do “Ministério’ nos termos estipulados no “Convénio’.

## CONTA-ACORDO

Significa a conta aberta pelo “ICO’ nos seus livros, em nome do “Ministério’, com um saldo inicial de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros com o objectivo de registar os movimentos ocorridos no cumprimento das obrigações financeiras relativas a ambas partes do “Convénio’.

Doravante as referências feitas à “Conta’ referem-se à Conta Acordo

## DIA ÚTIL

Significa o dia em que estejam abertos e operem os bancos comerciais em Madrid e na cidade da Praia. ICO

Significa o Instituto de Credito Oficial, instituição designada pelo Reino de Espanha para actuar como Agente Financeiro do mesmo, em conformidade com o Conselho de Ministros de 30 de Março de 2012 tendo em vista a assinatura e execução do “Convénio’.

## MINISTERIO

Significa o Ministério das Finanças, da Republica de Cabo Verde, instituição designada pela República de Cabo Verde, para actuar em nome e representação da mesma, tendo em vista a assinatura e aplicação do “Convénio’. Doravante as referências feitas ao “Ministério’ entender-se-ão como sendo feitas ao Ministério das Finanças.

## MOEDA ACORDADA E EURO

Significam a moeda de curso legal nos Países da União

Monetária Europeia, na qual a “ICO’ efectua os depósitos na “Conta’ provenientes dos pagamentos ao exportador espanhol, assim como as prestações a título de reembolso do capital, e os pagamentos dos juros e comissões efectuados pelo “Ministério’.

## MUTUÁRIO

Significa a República de Cabo Verde que, para efeito do presente “Convénio’, actua através do “Ministério’ para a assinatura e execução do mesmo. Doravante as referências feitas ao “Mutuário’ referem-se à República de Cabo Verde.

## CLÁUSULA DOIS **Condições da entrada em vigor do “Convénio”**

A entrada em vigor deste “Convénio’ ocorrerá mediante a recepção pela “ICO’ em forma e conteúdo satisfatórios dos seguintes documentos:

- A. Quaisquer normas, disposições ou documentos necessários ou adequados, em virtude dos quais o “Ministério’ possa, em nome e por conta do “Mutuário’ assinar e executar o “Convénio’ e assumir todas as obrigações e direitos que do mesmo emanem.

- B. Poder e reconhecimento de assinatura (fac- símile) das pessoas autorizadas para assinar e executar este “Convénio’ ou quaisquer outros documentos que se relacionem com o mesmo.
- C. Parecer legal assinado pelos serviços jurídicos internos do “Ministério’ provando que foram cumpridos todos os trâmites do sistema jurídico interno ou autorizações administrativas do “Mutuário’, tendo em vista a assinatura execução e validade deste “Convénio’ e, que consequentemente, testemunhem a validade e a responsabilidade deste “Convénio’ na República de Cabo Verde.
- D. Quaisquer outras autorizações, aprovações ou licenças que, para o cumprimento ou a execução deste “Convénio’ venham a ser exigidas pelas autoridades da República de Cabo -Verde.

O “ICO’ comunicará ao “Ministério conforme o estabelecido na Cláusula Dezanove a recepção de tais documentos e a imediata entrada em vigor do “Convénio’.

O presente “Convénio’ permanecerá em vigor até à extinção de todas as obrigações que do mesmo decorram para ambas as partes.

Não obstante o exposto anteriormente, a entrada em vigor do “Convénio’ deverá ter lugar num prazo de seis meses a contar a partir da data da assinatura do mesmo, prorrogável, a pedido do “Ministério’ por outro período igual.

#### **CLÁUSULA TRÊS Valor e objectivo do crédito**

- 1) O valor do “Crédito’ posto à disposição do “Mutuário’ através do “Ministério’ e formalizado pelo presente “Convénio’ ascende a, 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros a cargo do Fundo para a Internacionalização da Empresa (FIEM).
- 2) Para a aplicação do conteúdo do ponto 1, o “ICO’ abrirá nos seus livros uma conta especial denominada a “Conta’ com um saldo inicial máximo de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros.  
O “Banco’ abrirá nos seus livros a correspondente conta de contrapartida.
- 3) Que este crédito terá um carácter vinculativo e corresponde a 100%do total do financiamento oficial espanhol. A discriminação do crédito será a seguinte:
  - 3.1) Um valor mínimo de 8.445.912,00 (OITO MILHÕES, QUATROCENTOS E QUARENTA E CINCO MIL, NOVECENTOS E DOZE)  
Euros, será utilizado no financiamento das exportações de bens e serviços espanhóis.
  - 3.2) Um valor máximo de 4.337.088,00 (QUATRO MILHÕES, TREZENTOS E TRINTA E SETE MIL, NOVECENTOS E DOZE) Euros, financiará material estrangeiro e gasto local a cargo do crédito FIEM.
- 4) Este “Crédito’ será utilizado para financiar o desenho, a aquisição, construção e implementação de uma estrutura de frio no porto do Mindelo, na República de Cabo Verde, para o tratamento, congelamento e conservação de produtos pesqueiros e perecíveis.

#### **CLÁUSULA QUATRO Imputação de operações**

A operação comercial concreta a ser financiada a cargo deste “Crédito’ deverá ser aprovada pelo Ministério da Indústria, Turismo e Comércio espanhol, a pedido do “Ministério’, mediante apresentação prévia do “Contracto Comercial’.

Dita petição deverá ser formulada à “ICO’ no prazo de 6 (seis) meses a partir da entrada em vigor do presente “Convénio’ na forma estabelecida na cláusula dezanove e conforme o

modelo do Anexo I, com possibilidades de ser prorrogada pelo "ICO".

Será requisito prévio para a imputação da operação comercial:

- A entrega ao "ICO" por parte do exportador ou empresa executora do contracto, a documentação que figura no anexo V.I.
- A entrega ao "ICO" por parte do "Mutuário" a documentação justificativa do mandato passado ao "Banco Pagador" e sua aceitação por parte deste, nos termos do Anexo V.II. incluído no "Convénio".

O "ICO" notificará ao "Ministério" a aprovação por parte do Ministério de Economia e Competitividade espanhol da operação comercial a ser financiada pelo "Crédito".

Uma vez imputado o "Contrato Comercial", qualquer modificação ao dito "Contrato" só será válida se for aprovada pelas autoridades espanholas, de acordo com o procedimento descrito anteriormente para imputação de operações.

#### **CLÁUSULA CINCO Período de disponibilidade do Crédito**

1) A data limite para solicitar as provisões do "Crédito" será de 24 (VINTE E QUATRO) meses a partir da entrada em vigor do presente "Convénio".

As partes, de comum acordo, poderão prorrogar o dito período sempre que o pedido se formule ao "ICO" 30 (trinta) dias antes da data de vencimento do período de disponibilidade, de acordo ao estabelecido na Cláusula Dezanove e conforme o modelo do Anexo II.

2) Não obstante o exposto no parágrafo anterior, o período de disponibilidade ficará prorrogado até à data prevista no "Contracto Comercial" ou na falta, em qualquer outro documento que o substitua. Dita data será comunicada pelo "Ministério" ao "ICO" logo que tiver conhecimento da mesma.

3) A parte do "Crédito" não utilizada depois do período de disponibilidade, considerar-se-á anulada, sem prejuízo que a execução das Clausulas Quinze e Dezaséis do presente "Convénio", se aplicável. O "ICO" notificará ao "Ministério" este cancelamento. Para todos os efeitos, a data de cancelamento será notificada pelo "ICO".

4) Uma vez finalizado o período de disponibilidade, o "ICO" poderá criar provisões carregáveis ao "Crédito" durante um período de 20 (VINTE) dias úteis, sempre que a certificação do "Banco Pagador" chegue ao "ICO" com data anterior ao vencimento do período de disponibilidade.

#### **CLÁUSULA SEIS Modalidades de disponibilidade do crédito**

1) O "Crédito" poderá ser utilizado mediante "Autorização de Pagamento" única e irrevogável emitida directamente pelo "Ministério" ao "ICO", com cópia para o "Banco Pagador" de acordo com o estabelecido na Cláusula Dezanove, e conforme o modelo do Anexo III, em anexo. O "Ministério" deverá enviar uma cópia da dita "Autorização de Pagamento" ao "Banco Pagador".

Os pagamentos por parte do "ICO" ao exportador espanhol através do "Banco Pagador" deverão realizar-se contra declaração solene e vinculativa do mencionado "Banco Pagador" nos termos da certificação do Anexo IV.

2) A "Autorização de Pagamento" mencionada expressará:

- a) Nome e direcção da empresa espanhola executora do projecto.
- b) Nome e direcção do "Banco Pagador".

- c) Conceito pelo qual é feito o pagamento.
  - d) Valor do pagamento na “Moeda Acordada”.
- 3) A execução por parte do “ICO” das “Autorizações de Pagamento” tal como o estipulado no presente “Convênio” é independente da do “Contrato Comercial”. O “ICO” não será responsável por qualquer incumprimento do “Contrato Comercial” e por consequência o “Ministério” compromete-se a reembolsar ao “ICO” em “Euros” os valores acreditados por este em virtude do presente “Convênio”.
- 4) O “ICO” poderá suspender os desembolsos do “Crédito” caso o “Mutuário” tenha pendente algum pagamento do capital, juros ou comissões derivados do presente “Convênio”, ou de quaisquer outros Convênios formalizados entre o “ICO” e o “Mutuário”.
- Da mesma forma o “ICO” poderá suspender os desembolsos do “Crédito” com base no pressuposto de que um tribunal competente venha a admitir o início processual correspondente, para resolver problemas acerca das práticas a erradicar mencionadas no ponto 7 da Cláusula Quinze.
- 5) O “ICO” comunicará ao “Ministério” os valores dos montantes de cada desembolso da “Conta” na “Moeda Acordada” assim como a data dos desembolsos.

#### **CLÁUSULA SETE Juros**

- 1) As quantias utilizadas a cargo do “Crédito” produzirão um juro a favor do “ICO” a partir da data de utilização até a de amortização de 0,2% (ZERO VÍRGULA DOIS POR CENTO) anual, com vencimentos semestrais.
- 2) No caso de uma amortização antecipada conforme está previsto na Cláusula Dez, só produzirão juros as quantias disponibilizadas e pendentes de amortização.
- 3) O cálculo dos juros realizar-se -á tendo em conta o número de dias úteis efectivamente decorridos e tomar- se -á como divisor 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO) dias.

#### **CLÁUSULA OITO Comissão de disponibilidade**

Aplicar-se-á uma comissão de disponibilidade de 0,025% (ZERO VÍRGULA ZERO VINTE E CINCO) por ano a todos os valores que não tenham sido utilizados durante o período de disponibilidade previsto na Cláusula Cinco, começando a aplicar-se aos três meses da entrada em vigor do “Convênio” até às respectivas datas em que se tenha realizado ou cancelado as provisões, em conformidade com o ponto número 3 (três) da Cláusula Cinco.

O cálculo da comissão realizar-se - á tendo em conta o número de dias efectivamente decorridos e tomando como divisor 365 (TREZENTOS E SESSENTA E CINCO DIAS) dias.

#### **CLÁUSULA NOVE Amortização**

A quantia total disponibilizada a cargo do “Crédito” será amortizada pelo “Mutuário” no prazo de 28 (VINTE E OITO) anos, incluindo um período de 7 (SETE) anos de carência, mediante 42 (QUARENTA E DUAS) semestralidades iguais, sendo o vencimento da primeira quota de amortização do capital aos 90 (NOVENTA) meses a partir da data da entrada em vigor do presente “Convênio”.

Finalizado o período de disponibilidade ou tendo sido totalmente utilizado o crédito, o “ICO” confeccionará o quadro de amortização correspondente que enviará ao “Ministério” para aprovação. O “Ministério” apresentará ao “ICO” as suas observações num prazo de 30 (TRINTA) dias. Na ausência de resposta depois deste prazo, o quadro de amortização será considerado definitivo.

O “Ministério” transferirá ao “ICO” os montantes das quotas de amortização na “Moeda Acordada”, data-valor do seu vencimento.

## CLÁUSULA DEZ **Amortização antecipada**

O "Mutuário" através do "Ministério" poderá antecipar total ou parcialmente, o pagamento de qualquer das quotas estipuladas na Cláusula Nove em qualquer momento, antes das respectivas datas de vencimento, sempre que seja uma quantia mínima de 100.000 (CEM MIL) Euros. Os pagamentos a conceito de amortizações antecipadas se imputarão ao capital na ordem inversa do vencimento, e requerer -se -á previamente o cancelamento das comissões e dos juros vencidos, caso os haja. Os pagamentos por amortizações antecipadas dar-se-ão a conhecer ao "ICO" com 30 (TRINTA) dias de antecedência.

## CLÁUSULA ONZE **Juros de mora**

- 1) Se os montantes a pagar por qualquer conceito pelo "Ministério" em virtude deste "Convénio" não estiverem à disposição do "ICO" na "Moeda Acordada", na data do seu vencimento, estes constituirão dívida vencida e produzirão a favor do "ICO" a partir da data do seu vencimento e até a da sua liquidação efectiva, um juro de mora equivalente à EURIBOR a 6 (SEIS) meses data, valor do dia do vencimento tomado pelo "ICO" como taxa média relativa à fonte "Reuters" acrescida em 1 (UM) ponto percentual.
- 2) O período de mora não deverá exceder os 12 (DOZE) meses, a partir do qual será aplicado o previsto na Cláusula Quinze.

## CLÁUSULA DOZE **Pagamentos por Juros e Comissões**

- 1) Juros. Os pagamentos dos juros e juros de mora a que se referem as Cláusulas Sete e Onze, far-se-ão por períodos semestrais vencidos, até à amortização total do "Crédito".

No entanto, a partir da data do primeiro vencimento do capital, as datas de pagamento dos juros deverão coincidir com as amortizações do capital segundo o que está previsto na Cláusula Nove.

- 2) Comissão de Disponibilidade. A comissão a que se refere a Cláusula Oito terá as mesmas datas de pagamento que os juros previstos no parágrafo anterior.

O "Ministério" transferirá ao "ICO" o montante das anteriores liquidações na "Moeda Acordada" data -valor do seu vencimento.

## CLÁUSULA TREZE **Lugar e data de pagamentos**

- 1) O pagamento a que se referem as Cláusulas Sete, Oito, Nove, Dez, Onze e Doze, efectuar-se-ão pelo "Ministério" na "Moeda Acordada", na conta nº 90.0000542 (IBAN ES75 9000 0001 2009 0000 0542) no Banco de Espanha em Madrid (SWIFT ESPBESMM) a favor do FUNDO PARA A INTERNACIONALIZAÇÃO DA EMPRESA (FIEM).
- 2) O primeiro pagamento dos juros e comissão de disponibilidade a que se refere a Cláusula Doze efectuar-se-á após seis meses contados a partir da data de entrada em vigor do presente "Convénio". A partir da data do primeiro vencimento do capital as datas de vencimento dos juros coincidirão com as das amortizações.
- 3) Se o dia do vencimento dos pagamentos mencionados nos parágrafos anteriores, é um dia não útil, estes deverão efectuar-se no seguinte "Dia Útil".

## CLAÚSULA CATORZE **Imputação de pagamentos**

As quantias recebidas pelo "ICO" a conceito de qualquer tipo de pagamento resultante do presente "Convénio" serão imputadas na seguinte ordem:

- 1) Às comissões vencidas e não pagas.
- 2) Aos juros de mora caso os haja.
- 3) Aos juros normais vencidos e não pagos.

4) Ao capital vencido e não pago.

#### **CLÁUSULA QUINZE Causas de vencimento antecipado**

Serão consideradas causas de vencimento antecipado, os casos em que ocorram uma ou mais das seguintes circunstâncias:

- 1) Que uma vez decorrido o período a que se refere a Cláusula Onze, 2) o "Ministério" não efectue os reembolsos de capital ou o pagamento dos juros e comissões na data de vencimento e nas condições estipuladas no presente "Convénio".
- 2) Que uma vez decorrido o período a que se refere a Cláusula Onze, 2) o "Mutuário" não liquidasse na data prevista e nas condições estipuladas em qualquer outro "Convénio" assinado entre o "ICO" e o Mutuário" qualquer quantia em dívida a conceito de capital, juros e comissões.
- 3) Que o "Ministério" não utilize o "Crédito" para a finalidade estipulada no presente "Convénio".
- 4) Que por qualquer circunstância alheia ao "ICO" qualquer das operações comerciais financiadas por este "Crédito", resultasse anulada total ou parcialmente.
- 5) Que o Governo do "Mutuário" declare uma moratória unilateral respeitante ao pagamento de qualquer outra dívida externa, em relação ao sector público espanhol e/ou assegurada pelo "CESCE":
- 6) Que as autoridades do governo do "Mutuário" modifi quem ou deixem sem efeito quaisquer das autorizações, aprovações ou licenças a que se refere a Cláusula Dois.
- 7) Que em relação à operação de exportação que se financia, especialmente no "Contrato Comercial", tenha havido práticas que as directivas da OCDE pretendem erradicar, em especial as previstas no Convénio para Combater a Corrupção de Funcionários Estrangeiros nas Transacções Internacionais de Dezembro de 1997 (a seguir o Convénio de 1997).

Para estes efeitos considerar-se-á que existem práticas a erradicar, quando exista sentença definitiva de um tribunal competente, que declara a existência de um delito de corrupção.

Para o efeito, o "ICO" manifesta:

Que não tem conhecimento de que se tenha feito até à data, de forma directa ou indirecta, nenhuma oferta presente ou pagamento, favor ou benefício de nenhum tipo, que pudesse ser considerado como "prática a erradicar" pelo Convénio de Dezembro de 1997, como incentivo do "Contrato Comercial".

Assim também o "Mutuário" manifesta:

Que não tem conhecimento de que se tenha feito até à data, de forma directa ou indirecta, nenhuma oferta presente ou pagamento, favor ou benefício de nenhum tipo, que pudesse ser considerado como prática a erradicar pelo Convénio de Dezembro de 1997, como incentivo do "Contrato Comercial".

- 8) Que o "Ministério" não cumpra as obrigações estipuladas na Cláusula Vinte e Um do presente "Convénio", assim como qualquer outra obrigação prevista no dito "Convénio".

#### **CLÁUSULA DEZASSEIS Efeitos**

Nos casos previstos na Cláusula anterior, o "ICO" poderá, decorridos 30 (TRINTA) dias a partir da data em que se tenha requerido ao "Ministério" para regularizar a situação:

- a) Exigir o reembolso antecipado do capital do "Crédito" assim como o pagamento de todos os juros acumulados do mesmo e quaisquer outras quantias exigíveis em virtude do presente "Convénio".

Caso o vencimento antecipado tivesse tido lugar por causa reconhecida no nº 4 da



cláusula Quinze, o “ICO” poderá exigir unicamente o reembolso antecipado das quantias aplicadas à operação anulada.

- b) Declarar extintas mediante notificação ao “Ministério” as obrigações para o “ICO” decorrentes do presente “Convénio”.
- c) No pressuposto de que o “ICO” não tenha exigido o reembolso antecipado do “Crédito” e naqueles casos em que o “Mutuário” tenha obtido avais ou garantias para assegurar o cumprimento das obrigações emanadas das operações comerciais financiadas por este “Convénio de Crédito”, o “Mutuário” deverá destinar as quantias obtidas mediante a execução de ditas garantias, à amortização antecipada do “Convénio de Crédito”.
- d) No caso referido no nº4, quando este pressuposto está relacionado com práticas a erradicar pelo Convénio de Dezembro de 1997, e no nº 7, ambos da Cláusula Quinze, o “ICO” exigirá necessariamente o reembolso antecipado do capital do “Crédito”, assim como o pagamento dos juros acumulados pelo mesmo e quaisquer outras quantias exigíveis em virtude do presente “Convénio”.

#### **CLÁUSULA DEZASSETE      Compromissos**

A dívida adquirida pelo “Mutuário” em virtude do presente “Convénio” terá um estatuto a “paripassu” de outras dívidas externas do “Mutuário” da mesma natureza.

Consequentemente, qualquer preferência ou prioridade concedida pelo “Mutuário” a qualquer outra dívida externa de igual natureza, será aplicada imediatamente ao presente “Convénio”, sem solicitação prévia por parte do “ICO”.

#### **CLÁUSULA DEZOITO      Impostos e despesas**

O “Ministério” efectuará todos os pagamentos resultantes do presente “Convénio” sem nenhuma dedução de impostos, taxas e outras despesas de qualquer natureza que possam surgir no seu país e pagará quaisquer custos de transferência ou conversão derivados da execução do presente “Convénio”.

#### **CLÁUSULA DEZANOVE      Comunicações entre as partes**

Todos os pedidos, notificações, avisos e comunicações em geral que as duas partes enviem entre si no âmbito do presente “Convénio” serão dados como devidamente efectuados, quando realizados mediante carta assinada por pessoa devidamente habilitada, conforme a Cláusula Dois B) ou mediante fax.

As notificações ou comunicações enviadas por cartas ou fax, serão vinculativas para ambas as partes do presente “Convénio, e considerar-se-á que foram recebidas pelo destinatário nos seguintes domicílios mencionados a seguir:

PARA EL INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL Pº del Prado, 4  
28014 Madrid

FAX: (34) 91.592.17.00/91.592.17.85

TELEFS.: (34) 91.592.16.00/91.592.17.73

PARA O MINISTÉRIO DAS FINANÇAS Ministério das Finanças  
Direcção Geral do Tesouro

Avenida Amílcar Cabral, Caixa Postal nº 102 PRAIA, CABO VERDE

FAX: (238) 264.5844/2607532

TELEFS.: (238) 260.7431/260.7433

Não obstante o exposto anteriormente a “Autorização de Pagamento” e o “Pedido de imputação de operações” serão válidos unicamente quando o “ICO” receber os originais devidamente assinados. Mesmo assim os documentos requeridos na Cláusula Dois para a

entrada em vigor do "Convénio", terão que ser originais ou cópia devidamente autenticada.

Qualquer modificação domiciliária de uma das partes não surtirá efeito enquanto não tenha sido comunicada à outra parte nas condições estabelecidas na presente Cláusula e enquanto esta última não tiver acusado a sua recepção.

#### CLÁUSULA VINTE **Legislação Aplicável**

O presente "Convénio" é de natureza comercial e está sujeito ao Direito privado e reger-se-á e interpretar-se-á de acordo com as leis espanholas, sem afectar o previsto na lei aplicada pela República de Cabo Verde e pelo Reino de Espanha para a obtenção das autorizações e para a celebração do presente "Convénio".

Da mesma forma, as partes com renúncia expressa a qualquer outro que lhes pudesse corresponder, submetem-se ao foro e jurisdição de julgados e tribunais de Madrid (Espanha) para resolver qualquer controvérsia que a aplicação e interpretação do presente "Convénio" pudesse suscitar.

#### CLÁUSULA VINTE E UM **Pactos**

O "Mutuário, compromete-se, a partir da data de entrada em vigor do presente "convénio" e enquanto se encontre sujeito a qualquer obrigação decorrente do mesmo, a remeter ao "ICO":

- 1) Uma cópia de qualquer regulamentação de carácter interno que pressuponha uma modificação da denominação, estrutura e regime jurídico do "Ministério".
- 2) Notificação feita nos termos da Cláusula Dezanove do presente "Convénio" de qualquer mudança que se produza em relação às pessoas, que conforme a Cláusula Dois, B) do mesmo, foram autorizadas a assinar e executar este "Convénio".

O presente "Convénio" é elaborado e executado em dois originais em espanhol.

Praia, 7 de Junho, 2012 Madrid,

Pelo Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, Dra. *Esana Carvalho*, Directora Geral do Tesouro

Pelo Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha, D.

*Enrique Blanco Beneit*, Subdirector da Política Económica

### ANEXO I PEDIDO DE IMPUTAÇÃO DE OPERAÇÕES

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (local e data)

Nos termos da Cláusula Quatro do "Convénio de Crédito" formalizado entre o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha e o Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, com data \_\_\_\_\_ solicitamos que a

operação comercial assinada entre \_\_\_\_\_ de Espanha (Exportador) e \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ (Importador), em virtude do "Contracto Comercial" com data de \_\_\_\_\_ pelo valor de \_\_\_\_\_ (em número e em letra) seja financiada por este "Crédito".

O "Crédito" que financia esta operação comercial ascende a 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros e corresponde a 100% do total do financiamento oficial espanhol.

De acordo com o estipulado na Cláusula Quatro do “Convénio de Crédito” segue em anexo a cópia do “Contrato Comercial” e comprometemo-nos a comunicar-lhes todas as alterações que venham a ser feitas ao referido “Contrato Comercial”.

(nome do signatário, cargo, assinatura e selo) Ministério das Finanças

ANEXO II  
**PEDIDO DE PRÓRROGAÇÃO DO PERÍODO DE DISPONIBILIDADE**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (local e data)

Nos termos da Cláusula Cinco do "Convénio de Crédito" formalizado entre o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha e o Ministério das Finanças e Administração Pública, com data de \_\_\_\_\_ pelo valor de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros, solicitamos formalmente a prorrogação do prazo de disponibilidade do "Crédito" até \_\_\_\_\_

Agradeceríamos que o "ICO" nos comunicasse sobre a concessão da dita Prorrogação e a data de entrada em vigor da mesma.

\_\_\_\_\_  
(nome do signatário, cargo, assinatura e selo)  
Ministério das Finanças

ANEXO III  
**AUTORIZAÇÃO DE PAGAMENTO ÚNICA E IRREVOGÁVEL**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (local e data)

De acordo com as disposições da Clausula Seis 1) do "Convénio de Crédito" formalizado entre o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha e o Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, com data de \_\_\_\_\_ no valor de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros ficam autorizados a pagar de forma irrevogável do Banco \_\_\_\_\_ a favor do exportador espanhol

\_\_\_\_\_ com domicílio \_\_\_\_\_ em \_\_\_\_\_ o valor de (total do crédito) (em número e letra) contra as certificações do Banco \_\_\_\_\_ ("Banco Pagador") emitidas nos termos do Anexo IV, conforme se forem cumprindo as condições estipuladas no "Contrato Comercial" com data de \_\_\_\_\_ assinado entre \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ identificado com a referência \_\_\_\_\_

Como consequência, ficam autorizados a debitar na "Conta" em Euros somente os montantes referidos nas certidões emitidas pelo Banco ("Banco Pagador").

O cumprimento por parte do "ICO" das Instruções contidas nesta "Autorização de Pagamento" não implica responsabilidade para este Instituto no cumprimento ou incumprimento do "Contrato Comercial" ou qualquer outro documento que o substitua, nem o controlo do mesmo, considerando-se sempre que o "ICO" carece de qualquer vínculo com dito contrato. Em consequência disso, comprometemo-nos a reembolsar ao "ICO" em Euros as quantidades pagas por ordem nossa nas condições estipuladas no "Convénio" sejam quais forem as vicissitudes anteriores ou posteriores ao pagamento, resultantes da execução do "Contrato Comercial".

\_\_\_\_\_  
(nome do signatário, cargo, assinatura e selo)  
Ministério das Finanças

-Envia-se cópia ao "Banco Pagador".

## ANEXO IV

### CERTIFICAÇÃO DO “BANCO PAGADOR”

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (lugar e data)

Ref.: Convénio de Crédito assinado entre o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha e o Ministério das Finanças de Cabo Verde assinado a \_\_\_\_\_ no valor de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES, SETE- CENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros .

Certificamos de forma solene e vinculativa que o pagamento de \_\_\_\_\_ (valor em letra e número) que se efectua ao exportador espanhol \_\_\_\_\_ (nome ou empresa) em conformidade com a “Autorização de Pagamento’ emitida por \_\_\_\_\_ está de acordo com o estipulado no “Contrato Comercial” assinado entre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ no valor de \_\_\_\_\_, com \_\_\_\_\_ data de \_\_\_\_\_.

– Alternativa *a)* caso não se exijam documentos para justificar o pagamento:

Não sendo exigida ao exportador espanhol a apresentação de nenhum documento justificativo para que o mesmo possa ser realizado de acordo com o que se depreende do estipulado no mencionado “Contrato Comercial’.

Alternativa *b)* caso se exijam documentos para efectuar o pagamento devidamente certificado: e que os documentos apresentados para a cobrança pelo exportador espanhol em relação com a exportação estão conformes e correctos segundo o estipulado no “Contrato Comercial’.

A discriminação do valor correspondente a esta certificação é a seguinte:

- Bens e serviços espanhóis
- Material estrangeiro
- Despesas locais

Nós, o “Banco Pagador’ comprometemo-nos a autorizar ao ‘ICO’ a aceder ao exame nos nossos locais de todos os documentos relativos ao “Contrato’ Comercial.

Banco \_\_\_\_\_

(nome do signatário, cargo, assinatura e selo)

Este Anexo IV deverá remeter-se, como exemplo, ao “Banco Pagador’.

## ANEXO V.I

### Declaração do Exportador

Sr./Sra.

Documento Nacional de Identificação número

Em nome e representação da pessoa física/jurídica Com domicílio em (rua/prça)

Número      Localidade

Província    Código postal

CIF

Telefone

Em relação ao contracto comercial datado no montante assinado entre \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

### **DECLARO DE FORMA RESPONSAVEL**

PRIMEIRO.- Que a pessoa física/jurídica representada está em dia com as suas obrigações fiscais e as suas contribuições sociais, conforme estabelecido pela legislação em vigor, comprovando este fato com a apresentação de certificados emitidos por órgãos competentes, declarando também estar em dia em matéria de impostos relacionados com as suas actividades.

SEGUNDA -. Que nem o signatário da declaração, nem a pessoa física/jurídica a quem representa, nem qualquer de seus Administradores ou representantes, estejam sujeitos a qualquer das proibições para contratação referida no artigo 49º da Lei 30/2007 contractos do sector público.

E para que conste para os fins pertinentes, assino a presente declaração. Em ....., el .....

### **ANEXO V.II**

#### **CARTA MANDATO E ACEITAÇÃO DA MESMA POR PARTE DO BANCO PAGADOR**

Para efeito previsto no Convénio de Crédito assinado entre o Ministério das Finanças da República de Cabo Verde e o Instituto de Crédito Oficial do Reino de Espanha datado \_\_\_\_\_ no montante de 12.783.000,00 (DOZE MILHÕES SETECENTOS E OITENTA E TRÊ MIL) Euros, e em relação do Contracto Comercial assinado entre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ no montante de \_\_\_\_\_, datado de \_\_\_\_\_, (de agora em diante "Contrato Comercial") declaramos:

Que o Ministério das Finanças de la República de Cabo Verde, na sua condição de mandatário, designa o \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) para que, actuando em nome do Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, analise de maneira mais zelosa possível toda documentação relativa ao cumprimento do "Contrato Comercial" e, se aplicável, certifi que o cumprimento do estipulado pelo referido Contracto. Estas certifi cações serão enviadas ao ICO conforme os termos do ANEXO IV (Certifi cado do Banco Pagador) previsto no Convénio de Crédito de referencia, e cuja copia se adjunta.

Que \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) aceita a designação e o mandato emitido pelo Ministério das Finanças da República de Cabo Verde, e conseqüentemente se compromete a cumprir com as suas obrigações, assumindo para todos os efeitos as responsabilidades derivadas da sua condição de Banco Pagador e mandatário. Também, \_\_\_\_\_ (Banco Pagador) se compromete a facilitar o ICO e o Ministério das Finanças da República de Cabo Verde qualquer informação ou documentação relacionada com o cumprimento do "Contrato Comercial" que seja solicitada, e por à disponibilidade do ICO e do mutuário qualquer outra informação relevante, que esteja em poder do \_\_\_\_\_ (Banco Pagador), em relação à execução do "Contrato Comercial".

Em testemunho do qual, as partes assinam o presente documento em \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

Pelo: \_\_\_\_\_

Pelo: \_\_\_\_\_

Ministério das Finanças

Banco Pagador

Nota: este documento é emitido em três originais (para o mandatário, para o banco pagador

e para o ICO)